

nîpawîstamâkêwin

têpakohp askiy ta-kipahohcik ayisk ê-kakwê-kispêwâtahkik
sîpiy. nîpiy kâ-maskihkîwâpôhkâkêhk,
kâ-pihkahtêwâpôhkâkêhk êkwa mîna kâ-sîwi-tohtôsâpôhkâkêhk.
âpatan ta-pakâhtâhk, ta-pîkisêyâkamisikâtêki wiyâs êkwa pîwi-kiscikânisa.
ta-kisîpêkinamihk ayiwinisa êkwa mitâsiyâna.
itê kâ-yâhyânamihk sâkahikanihkânisihk
êkwa nanâtohk sîpîsisihk.
itê kâ-pimiskâhk, kâ-pimâhotêhk, kâ-pakâsimohk
êkwa kâ-miyo-kisîpêkastêhk. ôma mamâhtâwi-nîpiy
sipwêciwinahtâamakan kimêyinawa.
nîpiy ita kâ-pê-sôskopayicik oskawâsisak
pimâtisiwinihk isi.
têpakohp askiy!
“kipahwâwak ayisk ê-kispêwâtahkik kihcihwâwi-sîpiy.”

kimotiw *Covid* yôtina oyêhêwiniyiw.
nama kîkway kâ-wîhkimâkwahki wâpikwaniya,
kâ-isimâkwahki kâ-takwâkinyik,
kâ-nawacîhk pâhpahâhkwan,
kâ-kîsisohcik sîwihkasikanisak.
Covid, misiwê cîki
anima cîstahowin. mâka
kipahwâw otâcimowasinahikêw
ê-kipwâpiskahikâtêyik otâpiskan
ê-pwâtawihtât ta-wîhtamawât kotaka
ka-kî-kaskihtâyahk *covid*,
ahpô cî piko.
kîspin piko
aniki okimâwiwinihk
ta-kî-tihkiswâcîk pîsimwa
otêhiwâhk.

nanamipayiw pêyak nâpêw.
kotak kâ-ayât ita kâ-pimitamok
tahkonam kiskinowâcîhcikan.
oskinîkiskwêw ê-pa-pakosîhcikêt
otayânisa pakwayânêkinohk kâ-tâtopayiki.
nama kîkway wayawîwikamikos, nama kîkway kimisâhowinêkin.
awâsisak ê-mâh-môsâhkinikêcîk itê kâ-wêpinikêhk

itê kê-papâmipahcasiyit mistâpakosîsa.
kipahotowikamikohk, pêyak kê-ohcinasiwêt tipêyimisowin
ma-mâtow, mêkwâc ohtâwiya
ê-pêyako-êtatawisiyit onipêwiniyihk.
tâpiskôc ana kihcihtwâwiyniw nêtê *Jerusalemihk*
ôma kipihtowêwin ka-mâsihkam.

pêyak iskwêw kê-mâyi-misoht
konita kakwê-pôni-mêscihkwêkawiw,
ospikêkana kê-pâstiskikâtêyiki simâkanisaskisina ohci,
ê-kakwâtaki-taswêkipitiht.
ta-wîcikâpawîstawêw
awâsisa,
wîc-îskwêwa
ta-naskwâstahkik ôma maci-kakwâtakihiskwêwêwin.

ta-wiyahkwêstâhcik *LGBTQ*
wiyawiwâwa kê-kakwâtakihcikâtêyiki
kê-tahkiskamihk êkwa kê-tâh-tahkoskâtamihk
ê-nakatihcik ta-nakataskêcik.
piko ta-maskawisîcik *LGBTQ*
tâpiskôc pikwaci-pisiskiwak kê-kiskêyihthahkik
tânisi ê-isi-pimâcihocik, êkwa mîna ta-âhkami-sôhki-pimohtêwak
mamihcisiwinihk.

mwêstas ê-kî-wâpahtahk
ê-nipâhtâkêwihk, pêyak osk-âya
kê-niyânanosâpopiponwêt,
ocikâstêpayihcikanis misiwêskamik itisahamâkêw.
kê-misiwanâtaniyik wîki,
tipiskâwi-môskîstâkêwina ê-pâh-pêkohikot.
awâsisak sîpâ kospâhtawîwinihk, sîpâ nipêwinihk,
ê-mâmawi-kâsôcik akocikanihk,
mêkwâc wasakâwâwa ê-ohci-mîciyit anihî kê-wîhtikôpayiyit.

simâkanis tahkoskâtamwêw okohtâkaniyiw
kaskitêwiyniwa. kotak pâskiswâw wâwikanihk.
kimotiwîn kî-âh-atâmimâwak. mâka kêyâpic
ta-tasîhkamwak tipêyimisowin.

ayiwâk kika-kî-wihtamâkwak *Amnesty*.
âpacihêwak masinahikanâhtikwa, asici masinahikanêkin
mâsihkêwak ta-sîhkimâcîk
anihi pâh-pêyako-nôtinikêyiwa ta-âhkami-sôhkisiyit,
sîhkitisahamâkêwak ta-nakinikêhk.
kakwê-kiskêyihtamohiwêwak.

Amnesty nîpawîstamwak mâmawohkamâtowin,
pakosêyihtamowin êkwa otôtêmihtowin,
sâkihitowin êkwa kitimâkinâkêwin.

© Louise B. Halfe – Sky Dancer

Poète officielle du Parlement

Traduction : © Jean Okimâsis et Arok Wolvengrey avec Louise B. Halfe – Sky Dancer